

Dpag-bsam-ljon-bzan was published by S. Ch. Das, Rai Bahadur, in 1908 (Calcutta, Presidency Jail Press), together with a brief index. An English translation has not yet appeared.

TEXT (p. 152)

འོད་སྤྲུངས་ཀྱི་སྐྱེས་དཔལ་འཁོར་བཙན་ནི་འབངས་ཀྱིས་བསྐོང་སྟེ། དབུས་གཙང་མཐེལ་གྱི་ཚུལ་སྤོང་ཤོར། དེའི་ཆེན་མའི་སྐྱེས་
སྤྲུང་ལྗེ་ཉི་མ་མགོན་དང་། ཚུན་མའི་སྐྱེས་ཐི་བཟ་ཤིས་ཆེགས་དཔལ་གཉིས་ཡོད་པའི། དང་པོ་མངའ་རིས་སྤྱི་དངས་སྤྲུང་ལྗེ་ཉིང་།
གཉིས་པ་གཙང་སྤྲུང་བཟུགས། ཉི་མ་མགོན་ལ་སྐྱེས་སྤྲུང་གི་མགོན་གསུམ་ལས་ཆེ་བ་དཔལ་ལྗེ་རིག་པ་མགོན་གྱིས་མང་ལུལ་དང་།
འཕྲིན་པོ་བཟ་ཤིས་ལྗེ་མགོན་གྱིས་སྤྱི་དངས་དང་། ཚུང་བ་ལྗེ་བཙན་མགོན་གྱིས་ཞང་བྱང་སྟེ་བྱ་གཞི་མངའ་འོག་གསུམ་བརྒྱན་ཉིང་།
ཕྱི་མ་དེ་ལ་སྐྱེས་གཉིས་ཉི། འཁོར་རེ་དང་སྤོང་དེའོ།།

འཁོར་རེ་ལ་སྐྱེས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་ནི། དེ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲུང་གི་ཉེན་ལས་དབ་བྱང་གི་ཉེན་ལས་ལྡང་བའི། ཡལ་གྱི་
མཚན་ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་མོད་ཀྱང་། ལོ་ཆེན་དང་མཁན་སྤོང་གཅིག་པ་ནི་མཚན་གྱིས་ཤེས་སྤྲུང་། དེས་གསུང་སྤོང་དེ་ལ་སྤོང་གཏང་ཚོ།
སྤོང་འབྲུལ་བ་དང་ཉིང་། སྤོང་ཉི་མོགས་ཀྱང་དེ་དུས་ལོན། སྤོང་དེའི་སྐྱེས་སྤྱི་ལྗེ་ཉིང་ལྟ་སྤྲུང་། སྤྱི་ལྗེ་ཉི་མོགས་ཉི་མུན་དངས་ཉི། ཤེར་
ཚོགས་བརྒྱུད་ཉིང་། ལོ་ཆེན་གྱི་སྤོང་མ་དག་གིས་ཀྱང་མང་པོ་བརྒྱུད། དེ་ལ་སྐྱེས་གསུམ་ལས་འོད་ལྗེ་སྤོང་བརྒྱན་ནས། གསུང་བྱང་
ཚུལ་འོད་དང་ཉི་མ་འོད་གཉིས་རབ་ཏུ་བྱུང་ཉིང་། རྩོ་པོ་ཨ་ཉི་ཤ་སྤྲུང་དངས། འོད་ལྗེའི་སྐྱེས་ཆེ་ལྗེ་དུས་ཉི་མ་བཟང་པོ་མོད་ཏུ་ལོན་
ཉིང་། དབུས་གཙང་ཁམས་ཀྱི་ཁམས་པ་འབྲུལ་པའི། མངའ་རིས་ཚོས་འཁོར་ཆེན་པོ་བྱང་། དེའི་སྐྱེས་འབར་ལྗེ། དེ་ནས་བཟ་ཤིས་ལྗེ།
ལྷ་ལྗེ། ལྷ་ག་དེ་བ། བཙན་ལུག་ལྗེ་ཡ་ཚོར་ལོན། དེའི་སྐྱེས་བཟ་ཤིས་ལྗེ། དེ་ནས་རིམ་པར་གསུམ་མཚན་ལྗེ། གསུམ་པ་ལྗེས་གསེར་
མེ་བརྒྱན་བརྒྱལ་ས་འཇམ་དབྱངས་དང་། ཉིང་བའི་ལས་མཚོར་ཉིང་དང་། དབུལ་དཀར་ལྗེ་བརྒྱལ་ས་པའི་མཚོགས་དང་། སྤོང་བརྒྱ་གཉིས་
ལས་བུམས་སྤྱི་བཞེདས། དེའི་སྐྱེས་ཨ་མོ་ལྗེས་རྩོ་ལྗེ་གཙན་ལ་སྤོང་བྱང་མེད་གྱིས་ལུལ་བའི་སྤོང་ཁེར་ལེ་བའི་དེ་དུས་སོག་པོ་ལ་ཡོད་
པ་ཉིས་ནས། དེའི་སྐྱེས་ལྱིས་དེར་མཚོར་བརྒྱད་བརྒྱུན། དེའི་སྐྱེས་འཛོན་རར་རྒྱལ་དང་ཨན་ན་རྒྱལ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱི་མས་གསེར་གྱི་བཀའ་
འབྲུང་བཞེདས། དེའི་སྐྱེས་རེ་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་མི་ལྗེ་མང་པོ་བྱང་བ་དང་། དབུལ་གྱི་སྤྲུང་སྤྱི་མཚོར་བརྒྱད་བཞེདས་ཤིང་། འབྲུལ་
སྤྲུང་གི་གསེར་ཉིས་ཀྱང་། དེའི་སྐྱེས་སངས་རྒྱ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་འཛོན་རར་རྒྱལ། དེའི་སྐྱེས་ཨ་འཛོན་རྒྱལ་སྤྲུང་ས་སྤྲུང་རབ་ཏུ་བྱུང་ཡང་།
སྤྲུང་ཚུལ་པོ་བུས་པའི་སྤྱི་ལ་ལན་རྒྱལ། (ནལ?) དེའི་སྤྱི་བར་ཉལ་རྒྱལ་ནས་ཡ་ཚོའི་ཚུལ་བརྒྱུད་ཆད་དེ། སྤྲུང་དངས་ནས་བསོད་ནམས་
ལྗེ་ཡ་ཚོར་སྤྲུང་དངས་ནས། སྤོང་བརྒྱད་བ་ལ་སྤྲུང་རྒྱལ་ཏུ་གསུམ་སོ།།

དེའི་སྐྱེས་མ་ཉི་མ[ལ]་དང་སྤོང་དཔལ་ལྗེ་གསུམ་པ་གཉིས་ཀྱིས་སྤྱི་མའི་བརྒྱ་གཅིག་ལས་ཀྱི་སྤོང་གི་རྒྱ་མིགས་བརྒྱན་ །།

TRANSLATION

Dpal-hkhor-btsan, the son of Hod-sruis, was murdered by his subjects, and the kingdom of Middle Dbus-gtsan was lost. The son of his chief queen was Skyed (Skyid)-lde-ni-ma-mgon, and the son of the lesser queen was Khri-bkra-sis-rtsegs-dpal. The former of the two went to Mnah-ris and Spu-rañs; the other remained at Gtsad-ston. The eldest of Ni-ma-mgon's three high sons was Dpal-lde-rig-pa-mgon. He received Mañ-yul; the second (middle one), Bkra-sis-lde-mgon, received Spu-rañs; and the youngest, Lde-btsun-mgon, received Zan-zun and the three provinces of Gu-ge. The latter had two sons, viz. Hkhor-re and Sron-ne.